

signum
CLASSICS



Joy
TO THE
World

The King's Singers

JOY TO THE WORLD

THE KING'S SINGERS

1	Rise up, shepherd, and follow	Traditional arr. Carl Davis	[2.40]
2	Gabriel's message	Edgar Pettiman	[2.43]
3	Noël nouvelet	Traditional arr. Philip Lawson	[2.25]
4	What child is this?	Traditional / William Chatterton Dix arr. Bob Chilcott	[3.17]
5	The crown of roses	Pyotr Il'yich Tchaikovsky arr. Jeremy Lubbock	[3.06]
6	O little one sweet	Traditional harmonised J.S. Bach	[2.17]
7	Lullay my liking	Philip Lawson	[4.25]
8	Stille Nacht	Franz Gruber / Joseph Mohr arr. John Rutter	[3.22]
9	The quiet heart	June Collin / James Morgan	[2.29]
10	There is a flower	John Rutter	[3.43]
11	Joy to the world	Lowell Mason / Isaac Watts arr. Philip Lawson	[2.32]

12	Sérénade d'hiver	Camille Saint-Saëns	[5.17]
13	The twelve days of Christmas	Traditional, arr. Geoffrey Keating, featuring John Julius Norwich's <i>A correspondence</i>	[9.02]
14	Gaudete	Traditional arr. Brian Kay	[1.37]
15	God rest you merry gentlemen	Traditional arr. Geoffrey Keating	[2.57]
16	The little drummer boy	Katherine K. Davis / Henry Onorati Harry Simeone / arr. John McCarthy	[2.45]
17	Jingle bells	James Lord Pierpont arr. Gordon Langford	[1.30]
18	Deck the hall with boughs of holly	Traditional / Thomas Oliphant arr. Gordon Langford	[2.29]
Total timings			[58.39]

THE KING'S SINGERS
DAVID HURLEY - COUNTERTENOR
TIMOTHY WAYNE-WRIGHT - COUNTERTENOR
PAUL PHOENIX - TENOR
PHILIP LAWSON - BARITONE
CHRISTOPHER GABBITAS - BARITONE
JONATHAN HOWARD - BASS

ARTISTS' NOTE

Over the years, The King's Singers have built up a great variety of music for Christmas, mirroring the eclecticism of our general repertoire. Our roots lie in the English choral tradition of the great cathedrals and college chapels, a tradition perhaps most strongly associated in the minds of the public with this time of year. This programme, which has the title *Joy to the World*, consists of music that reflects the atmosphere of the season, and although some of the music in this group will not be known to every one of you, we are sure that the images in the texts are ones with which you will all feel quite familiar. We were delighted to have been able to record this CD live during a concert at London's Cadogan Hall on 19th December 2010, and the event was made all the more festive by the large amount of snow (for Southern England) that had fallen in the previous 36 hours.

The programme begins with the traditional Christmas spiritual, *Rise up, shepherd, and follow*, in an arrangement by New York-born composer and conductor Carl Davis, who now resides in London. Edgar Pettiman's *Gabriel's message* (also known as *The Angel Gabriel*) is a well-known English Christmas song, based on a

traditional Basque tune. There is more musical "Pan-Nationalism" in *The crown of roses*, written by the great Russian composer Pyotr Il'yich Tchaikovsky, but heard here in an arrangement by Jeremy Lubbock, an Englishman now living in southern California. Philip Lawson's *Nôel nouvelet* sets an old French text dating from the 15th century, while the American 19th-century composer Lowell Mason sets a text by the 18th-century English hymn-writer, Isaac Watts. William Chatterton Dix's words for *What child is this?* were designed to be sung to the famous traditional English tune *Greensleeves*. There has been a persistent belief that the composer of this melody was King Henry VIII, written in honour of his second wife, Anne Boleyn, during their courtship. There is little concrete proof that this is true, but the song was certainly well known during the reign of Henry's daughter, Elizabeth. In 1602, Shakespeare makes two references to the song in his play *The Merry Wives of Windsor*.

O little one sweet is the English-language version of a traditional German song, *O Jesulein süß*, sung here using Johann Sebastian Bach's harmonisation. Percy Dearmer wrote the English words in 1928. One of the lesser-known works in this concert is June Collin's *The*

Quiet Heart, which sets words by James Morgan. This piece was written for performance by the Songster choirs of the Salvation Army. By contrast Franz Gruber's *Stille Nacht* must be one of the most famous of all Christmas tunes. Gruber was organist of St Nicholas' Church in the Austrian town of Oberndorf, and he set words by the church's assistant pastor, Joseph Mohr. There are many myths that have arisen around this song. There is, sadly, no proof that the work was composed at haste on Christmas Eve after the church's organ had broken down. Some even blame mice for the organ's failure. What is known is that on 24th December 1818 this much-loved Christmas song was given its first performance. The remaining two works in the first half are original songs by two British composers, John Rutter and our very own Philip Lawson. In *There is a flower* Rutter sets a text by the early 15th-century chronicler, poet and priest John Audelay, one of the few poets of this time whose name is known to us. Philip's *Lullay my liking* sets a traditional English text dating from the 15th century.

Berlioz said of Camille Saint-Saëns: "He knows everything but lacks inexperience." This was a shrewd assessment of someone who had perfect pitch, wrote his first piano piece at the age

of three, gave a concert at which he played concertos by Mozart and Beethoven from memory at the age of ten, and in later years, had all the Mozart concertos in his repertoire – an astonishing feat at a time when only a handful of them were at all well known. Saint-Saëns was also well versed in Latin, mathematics, astronomy, archeology, and geology. Not surprisingly, perhaps, there were few aspects of composition that he did not explore with extraordinary fluency and competence. Among the more specialised musical genres that engaged his interest was that of the unaccompanied part-song, of which he composed some 20 examples for various combinations. *Sérénade d'hiver*, a charming "winter serenade" to words by Henri Cazalis, dates from 1867 and was dedicated to Auguste Wolff.

The twelve days of Christmas is a traditional English song which dates back to the 18th century, although it is believed the song may be French in origin. It tells of the incredible generosity of a man in giving an extraordinary array of presents to his beloved, ranging from a partridge in a pear tree, through gold rings and swans, through to pipers and drummers, to name but a few. The British historian, broadcaster and writer John Julius Norwich has written twelve

'thank you letters' that reflect the reality of this array of gifts, and which challenges the old adage, "It's not the gift, but the thought that counts."

Gaudete is taken from a collection of sacred songs published in 1582 by Theodoric Petri of Nyland. Its exact origin is unknown, but it is likely to have come from Sweden or Finland. Our version was arranged by founding King's Singers bass Brian Kay. Geoffrey Keating's arrangement of the traditional English carol *God rest you merry gentlemen* owes rather a lot to the American jazz pianist Dave Brubeck, and his catchy hit, *Take Five*. The hugely popular Christmas song, *The little drummer boy* (originally titled *Carol of the drum*), was composed by Katherine K. Davis in 1941. Many singers have covered the song, ranging from Marlene Dietrich (a version in German) to David Bowie (a duet with Bing Crosby). Apparently the song's lyric contains no less than 21 times "pa-ru-pa-pum-pums". Our programme ends with two classic King's Singers' arrangements by Gordon Langford, without which our Christmas would not be complete. James Lord Pierpont wrote *Jingle Bells* in 1850, not as a Christmas song, but for a Thanksgiving celebration. It describes the winter sleigh races through snow-bound

Boston – races whose main purpose was to impress young ladies. Despite this, it remains one of the standard tunes of shopping centres at Christmas! We finish with an inventive version of *Deck the hall with boughs of holly*, which is based on a traditional Welsh dance tune. It is not sure when the English language version was penned, but it is thought they were inspired by the Welsh language New Year song *Nos Galan*, set to the same tune. We hope you will enjoy this light-hearted end to our Christmas programme.

The King's Singers, 2011

Au fil des années, les King's Singers ont accumulé une grande variété de morceaux musicaux de Noël, reflétant l'éclectisme de notre répertoire généraliste. Nous trouvons nos racines dans la tradition des chorales anglaises des grandes cathédrales et des chapelles des universités, une tradition peut-être plus fortement associée, dans l'esprit du public, à cette période de l'année. Ce programme, intitulé *Joy to the World (La Joie dans le Monde)*, se compose d'une musique qui reflète l'atmosphère de cette saison ; bien que certains morceaux de l'ensemble ne soient pas connus

de tous, nous sommes persuadés que les images des textes sont des images avec lesquelles nous nous sentons tous familiers. Nous étions ravis de pouvoir enregistrer ce CD live lors d'un concert au Cadogan Hall à Londres le 19 décembre 2010. La grande quantité de neige (pour le sud de l'Angleterre) qui était tombée au cours des 36 heures précédant le concert ne l'a rendu que plus festif.

Le programme débute avec un chant traditionnel spirituel de Noël *Rise up, shepherd, and follow (Lève-toi Berger et suis-moi)*, dont les arrangements sont signés Carl Davis, compositeur et chef d'orchestre newyorkais vivant à Londres. *Gabriel's Message (le Message de Gabriel)* (aussi connu sous le titre *The Angel Gabriel (L'ange Gabriel)*) de Edgar Pettman est une chanson de Noël anglaise très connue dont la mélodie provient d'un air basque. Il y a encore plus de « pan nationalisme » musical dans *La Couronne de Roses* composée par le grand compositeur russe Pyotr Il'yich Tchaikovsky, dont les arrangements ici ont été faits par Jeremy Lubbock, un Anglais vivant en Californie du sud. Noël Nouvelet de Philip Lawson met en musique un texte en vieux français datant du 15ème siècle alors que le compositeur américain du 19ème siècle Lowell

Mason met en musique un texte du compositeur d'hymne anglais du 18ème siècle Isaac Watts. Les paroles écrites par William Chatterton Dix pour *What child is this? (Quel est l'enfant?)* furent créées pour être chantées sur la mélodie anglaise traditionnelle très connue de *Greensleeves*. D'après une légende populaire, elle aurait été composée par le roi Henri VIII, en l'honneur de sa seconde femme Anne Boleyn, alors qu'il lui faisait la cour. Il n'y a que peu de preuves concrètes pour appuyer cette théorie mais cette chanson était certainement très connue pendant le règne de la fille de Henri, Elizabeth. En 1602, Shakespeare fit deux références à cette chanson dans sa pièce *Les Joyeuses Commères de Windsor*.

O little one sweet (Oh ma Douce Petite) est la version anglaise d'une chanson allemande traditionnelle intitulée *O Jesulein süß*, chantée ici dans sa version harmonisée par Johann Sebastian Bach. Percy Dearmer en a écrit les paroles en anglais en 1928. Une des œuvres les moins connues de ce concert est *The Quiet Heart (Le Cœur Silencieux)* de June Collin, qui met en musique les paroles de James Morgan. Ce morceau fut composé pour être joué par le cœur de chanteurs de l'Armée du Salut. Au contraire *Stille Nacht (Douce Nuit)* de Franz Gruber est

sûrement l'une des mélodies de Noël les plus connues. Gruber était organiste à l'église St Nicolas, dans la ville autrichienne de Oberndorf : sa mélodie fut mise en musique par l'assistant Pasteur, Joseph Mohr. De nombreux mythes ont émané de cette chanson. Malheureusement, il n'y a pas de preuves pour dire que l'œuvre fut composée à la hâte, la veille de Noël, après que l'orgue de l'église ait été endommagé. Certains attribuent même ce problème à des souris. Tout ce qu'on sait, c'est que le 24 décembre 1818, cette chanson de Noël, si appréciée, fut jouée pour la première fois. Les deux dernières œuvres de la première partie sont des chansons originales de deux compositeurs britanniques, John Rutter et notre Philip Lawson. Dans *There is a flower*, Rutter met en musique un texte du chroniqueur, poète et prêtre, John Audelay, du début du 15^{ème} siècle -l'un des rares poètes de son époque dont le nom nous est encore connu aujourd'hui. *Lullay my liking* de Philip met en musique un texte anglais traditionnel du 15^{ème} siècle.

Berlioz disait de Camille Saint-Saëns: « Il sait tout mais il manque d'inexpérience ». C'est un jugement avisé sur quelqu'un qui avait une oreille absolue, qui a écrit son premier morceau de piano à trois ans, qui a donné un concert lors duquel il a joué des concertos de Mozart

et de Beethoven par cœur à 10 ans et qui plus tard, pouvait jouer tous les concertos de Mozart, fait très étonnant pour l'époque puisque seuls quelques uns d'entre eux étaient connus. Saint-Saëns était aussi doué en latin, mathématiques, astronomie, archéologie et géologie. Cela n'est donc pas surprenant qu'il ait exploré presque tous les aspects de la composition avec un extraordinaire brio et avec aisance. Parmi les genres musicaux plus spécialisés qui ont suscité son intérêt, on retrouve la musique vocale sans accompagnement, dont il a composé 20 exemples de différentes combinaisons. La charmante *Sérénade d'hiver* pour reprendre les mots de Henri Cazalis, date de 1867. Elle fut dédiée à Auguste Wolff.

The Twelve Days of Christmas (Les Douze Jours de Noël) est une chanson anglaise traditionnelle qui remonte au 18^{ème} siècle, bien que l'on pense que la chanson puisse être française à l'origine. Cette chanson raconte l'incroyable générosité d'un homme qui offre toute une panoplie de cadeaux à sa bien-aimée, allant d'une perdrix dans un poirier à des fifres et tambours, en passant par des anneaux d'or et des cygnes, pour n'en citer que quelques-uns. L'historien, animateur et écrivain anglais John Julius Norwich propose douze « lettres de remerciement »

qui reflètent la réalité de cette panoplie de cadeaux afin d'illustrer le vieil adage « c'est l'intention qui compte ».

Gaudete provient d'une collection de chants sacrés publiée en 1582 par Theodoric Petri de Nyland. Son origine exacte est inconnue mais il est fort probable qu'il nous vienne de Suède ou de Finlande. Notre version a été adaptée par le bassiste fondateur des King's Singers, Brian Kay. L'adaptation du chant de Noël traditionnel anglais *God rest you merry, gentlemen* de Geoffrey Keating doit beaucoup au pianiste de jazz américain Dave Brubeck et à son tube entraînant *Take Five*. La chanson de Noël particulièrement populaire, *The little drummer boy (le petit Garçon Tambour)*, dont le titre original est *Carol of the drum*, fut composée par Katherine K. Davis en 1941. De nombreux chanteurs ont repris cette chanson, comme Marlène Dietrich (une version en allemand) et David Bowie (en duo avec Bing Crosby). Apparemment les paroles de la chanson reprennent au moins 21 fois « pa-ru-pa-pum-pums ». Notre programme s'achève par deux adaptations classiques des King's Singers, de Gordon Langford, sans lesquelles notre fête de Noël ne serait pas complète. James Lord Pierpont a écrit *Jingle Bells (Vive le Vent)* en 1850, non

pas pour Noël mais pour la célébration de Thanksgiving. Elle décrit les courses de traineau en hiver dans un Boston enneigé, courses dont l'objectif principal était d'impressionner les jeunes femmes. Malgré cela, elle demeure une chanson typique que l'on entend en permanence dans les centres commerciaux à Noël! Nous terminons avec une version inventive de *Deck the hall with boughs of holly* qui vient d'une mélodie de danse galloise traditionnelle. On ne sait pas exactement quand fut écrite la version en anglais mais on suppose qu'elle fut inspirée par la chanson galloise du nouvel an, *Nos Galan*, qui a la même mélodie. Nous espérons que vous apprécierez cette fin légère de notre programme de Noël.

The King's Singers, 2011

Über die Jahre haben die King's Singers eine große Vielfalt an Weihnachtsmusik angesammelt, was den Eklektizismus unseres allgemeinen Repertoires widerspiegelt. Unsere Wurzeln liegen in der englischen Chortradition der großen Kathedralen und Hochschulkapellen, eine Tradition, die laut Meinungen der Öffentlichkeit vielleicht am stärksten mit dieser Zeit des Jahres in Verbindung gebracht wird. Dieses

Programm unter dem Titel *Joy of the World*, besteht aus Musik, die die Atmosphäre dieser Jahreszeit wiedergibt, und auch wenn einige der Stücke in dieser Ansammlung nicht jedem unter Ihnen bekannt sein dürften, sind wir sicher, dass Sie sich alle mit den Bildern dieser Texte sehr vertraut fühlen dürften. Wir sind sehr froh darüber, dass wir diese CD während eines Konzerts am 19. Dezember 2010 in der Cadogan Hall in London live aufnehmen konnten. Diese Veranstaltung wurde dank der großen Schneemenge, die in den vorhergehenden 36 Stunden (in Südengland) gefallen war, noch festlicher.

Das Programm beginnt mit dem traditionellen Weihnachts-Spiritual, *Rise up, shepherd, and follow*, in einem Arrangement des aus New York gebürtigen Komponisten und Dirigenten Carl Davis, der jetzt in London lebt. *Gabriel's Message* (auch bekannt unter *Der Engel Gabriel*) von Edgar Pettman ist ein sehr bekanntes englisches Weihnachtslied, beruhend auf einer traditionellen baskischen Melodie. Noch mehr von der musikalischen "Nationalitätenmischung" gibt es in *The Crown of Roses*, verfasst von dem großen russischen Komponisten Pyotr Il'yich Tchaikovsky, hier jedoch dargeboten in einem Arrangement von Jeremy Lubbock, einem Engländer

der jetzt in Südkalifornien ansässig ist. *Nöel Nouvelet* von Philip Lawson beschreibt einen alten französischen Text aus dem 15. Jahrhundert, während Lowell Mason, ein amerikanischer Komponist aus dem 19. Jahrhundert, einen Text von Isaac Watts, einem Hymnen-Schreiber aus dem 18. Jahrhundert darstellt. Die Worte zu *What child is this?* von William Chatterton Dix wurden für den Gesang zur berühmten englischen Melodie von *Greensleeves* verfasst. Es besteht der anhaltende Glaube, dass König Henry VIII der Komponist war, der diese Melodie zu Ehren seiner zweiten Gemahlin Anne Boleyn, während er um sie warb, verfasst haben soll. Es existieren wenig konkrete Beweise, dass dies der Wahrheit entspricht, jedoch war dieses Lied sicherlich zu Zeiten der Herrschaft von König Henrys Tochter, Elizabeth wohlbekannt. 1602 macht Shakespeare in seinem Stück *Die lustigen Weiber von Windsor* zwei Anspielungen auf dieses Lied.

Bei *O little one sweet* handelt es sich um die englischsprachige Version des traditionellen deutschen Liedes, *O Jesulein süß*, hier gesungen in der von Johann Sebastian Bach harmonisierten Version. Percy Dearmer verfasste die englischen Worte dazu im Jahr 1928. Bei einem der weniger bekannten Werke in diesem Konzert handelt es

sich um *The Quiet Heart* von June Collins, das Worte von James Morgan enthält. Das Stück wurde von den Gesangschören der Heilsarmee zur Aufführung geschrieben. Im Gegensatz dazu handelt es sich bei Franz Grubers *Stille Nacht* wohl um eines der berühmtesten Weihnachtslieder überhaupt. Gruber war Organist in der Kirche St. Nikolaus in der österreichischen Stadt Oberndorf, und den Text dazu bezog er von dem assistierenden Pfarrer Joseph Mohr. Eine Vielzahl von Mythen sind um dieses Land entstanden. Leider gibt es keinen Beweis dafür, dass dieses Werk an Heiligabend, nachdem die Kirchenorgel ausfiel, in Eile entstand. Teilweise werden sogar Mäuse für das Versagen der Orgel verantwortlich gemacht. Bekannt ist, dass am 24. Dezember 1818 die Uraufführung dieses äußerst beliebten Weihnachtsliedes stattfand. Die verbleibenden zwei Werke der ersten Hälfte sind Originalstücke stammend von zwei britischen Komponisten, John Rutter und unserem eigenen Philip Lawson. In *There is a flower* bedient sich Rutter eines Textes, der von einem Chronisten aus dem frühen 15. Jahrhundert herrührt, nämlich Dichter und Pfarrer John Audelay, einer der wenigen Dichter aus dieser Zeit, dessen Name uns heute bekannt ist. Philips *Lullay my liking* bedient sich eines traditionellen englischen Textes aus dem 15. Jahrhundert.

Berlioz sagte über Camille Saint-Saëns: "Er weiß alles, aber es mangelt ihm an Erfahrung." Dies war eine schlaue Bemerkung über jemanden, der die perfekte Tonlage trifft, sein erstes Klavierstück im Alter von drei Jahren schrieb, ein Konzert gab, bei dem er mit zehn Jahren Konzerte von Mozart und Beethoven auswendig zum Besten gab, und der in späteren Jahren sämtliche Konzerte von Mozart zu seinem Repertoire zählte - eine bemerkenswerte Leistung zu einer Zeit, in der nur wenige unter ihnen überhaupt renommiert waren. Saint-Saëns besaß ebenfalls hervorragende Kenntnisse in Latein, Mathematik, Astronomie, Archäologie und Geologie. Es ist daher vielleicht nicht verwunderlich, dass es nur wenige Komponisten in Kompositionen gab, die er nicht mit außergewöhnlicher Gewandtheit und Kompetenz beging. Zu den eher spezialisierten Musikrichtungen, die sein Interesse fanden, gehörten die unbegleiteten mehrstimmigen Lieder, von denen er ungefähr 20 Beispiele in verschiedenen Variationen komponierte. *Sérénade d'hiver*, eine bezaubernde "Winterserenade" zu Worten von Henri Cazalis, stammt aus dem Jahr 1867 und war Auguste Wolff gewidmet.

Bei *The Twelve Days of Christmas* handelt es sich um ein traditionelles englisches Lied zurückgehend auf das 18. Jahrhundert, von dem allerdings angenommen wird, dass es französischen Ursprungs sein könnte. Es erzählt von der unglaublichen Großzügigkeit eines Mannes, der seiner Angebeteten eine außergewöhnliche Auswahl an Geschenken zukommen lässt, angefangen mit einem Rebhuhn in einem Birnbaum, über goldene Ringe und Schwäne, bis hin zu Dudelsackspielern und Trommlern, um nur einige zu nennen. Der britische Historiker, Rundfunksprecher und Schriftsteller John Julius Norwich stellt zwölf 'Dankesbriefe', die die Realität dieser Geschenkauswahl wiedergeben, was das alte Sprichwort hervorruft: "Es ist nicht das Geschenk; es ist der Gedanke, der zählt."

Gaudete stammt aus einer Ansammlung von Kirchenliedern, die im Jahre 1582 von Theodoric Petri of Nyland veröffentlicht wurden. Seine genaue Herkunft ist nicht bekannt, aber höchstwahrscheinlich stammt es aus Schweden oder Finnland. Unsere Version wurde von Brian Kay, der gründenden Bassstimme der King's Singers arrangiert. Das Arrangement des traditionellen englischen Weihnachtsliedes *God rest you merry, gentlemen* von Geoffrey Keating,

verdankt eher vielmehr dem amerikanischen Jazz-Pianisten Dave Brubeck und seinem eingängigen Hit *Take Five*. Das weit bekannte Weihnachtslied, *The little drummer boy* (ursprünglich *Carol of the drum* benannt), wurde von Katherine K. Davis im Jahr 1941 komponiert. Dieses Lied wurde von etlichen Sängern nachgesungen, angefangen bei Marlene Dietrich (in einer deutschen Version), bis hin zu David Bowie (in einem Duett mit Bing Crosby). Offensichtlich beinhaltet der Text des Liedes nicht weniger als 21 "pa-ru-pa-pum-pums". Unser Programm endet mit zwei klassischen King's Singer-Arrangements von Gordon Langford, ohne die unser Weihnachten nicht komplett sein würde. James Lord Pierpont schrieb *Jingle Bells* 1850, nicht als Weihnachtslied, sondern für ein Erntedankfest. Es beschreibt die winterlichen Schlittenrennen im schneebedeckten Boston - Rennen, deren Hauptziel darin lag, junge Damen zu beeindrucken. Nichtsdestotrotz bleibt dies eine der Standard-Melodien, die zu Weihnachten in Einkaufszentren gespielt werden! Wir schließen mit einer originellen Version von *Deck the hall with boughs of holly*, das auf einer traditionellen Tanzmelodie aus Wales beruht. Es ist nicht sicher, wann die englischsprachige Version verfasst wurde, aber es wird

angenommen, dass es seine Inspiration in dem Neujahrslied *Nos Galan* in walisischer Sprache fand, das die gleiche Melodie besitzt. Wir hoffen, dass Ihnen dieses unbeschwertere Ende unseres Weihnachtsprogramms gefallen wird.

The King's Singers, 2011



SONG TEXTS

1 Rise up, shepherd, and follow

Traditional, arr. Carl Davis

*Follow, follow,
Rise up shepherd and follow.
Follow the star of Bethlehem.
Rise up shepherd and follow.*

There's a star in the East on Christmas morn,
Rise up shepherd and follow.
It will lead to the place where the Saviour's born,
Rise up shepherd and follow.

Leave your sheep and leave your lambs
Rise up shepherd and follow.
Leave your ewes and leave your rams.
Rise up shepherd and follow.

If you take good heed of the angel's words.
Rise up shepherd and follow.
You'll forget your flock; you'll forget your herds.
Rise up shepherd and follow.

2 Gabriel's message

Traditional arr. Edgar Pettiman

The angel Gabriel from Heaven came,
His wings as drifted snow,
His eyes as flame; 'All hail,' said he,
'Thou lowly maiden Mary,'
Most highly favoured lady, Gloria!

'For known a blessed Mother thou shalt be,
All generations laud and honour thee,
Thy Son shall be Emmanuel, by seers foretold,'
Most highly favoured lady, Gloria!

Then gentle Mary meekly bowed her head,
'To me be as it pleaseth God,' she said,
'My soul shall laud and magnify his holy name.'
Most highly favoured lady, Gloria!

Of her, Emmanuel, the Christ, was born
In Bethlehem, all on a Christmas morn,
And Christian folk throughout the world will ever say:
Most highly favoured lady, Gloria!

3 Noël nouvelet

Traditional, arr. Philip Lawson

Noël nouvelet, Noël chantons ici;
Dévotes gens, crions à Dieu merci.
Chantons Noël pour le roi nouvelet,
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

D'un oiselet après le chant ouïs
Qui aux pasteurs disait: "Partez ici;
En Bethléem trouverez l'agnelet."
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

En Bethléem Marie et Joseph vis
L'âne et le boeuf, l'enfant couché parmi;
La crèche était au lieu d'un bercelet.
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

L'étoile y vis qui la nuit éclaircit.
Qui d'Orient dont elle était sortie
En Bethléem les trois rois conduissant,
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

L'un porte l'or, l'autre le myrrhe aussi,
L'autre l'encens qui faisait bon sentir.
Du Paradis semblait le jardinnet
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

*Noël nouvelet, sing we a new Noël;
That we now our God, and of his goodness tell;
Sing we Noël to greet the newborn King;
Noël nouvelet, a new Noël sing we!*

*Then a tiny bird ceased joyous song to say
Unto certain shepherds: 'Haste you now away!
In Bethlehem the newborn Lamb you'll see.'
Noël nouvelet, a new Noël sing we!*

*Mary and Joseph in Bethlehem they found,
Where the infant lay, with ox and ass around,
And for a crib, their manger full of hay.
This new Noël sing we: Noël nouvelet!*

*The star I saw that turned darkness to light,
Which from orient skies, where it rose one night,
To Bethlehem guided those wise men three
Noël nouvelet, a new Noël sing we!*

*One carries myrrh, another gold bears,
The third offers incense, which perfumed the air.
Like a heavenly garden the place seemed to be.
Noël nouvelet, a new Noël sing we!*

4 What child is this?

Traditional, arr. Bob Chilcott

What child is this, who, laid to rest,
On Mary's lap is sleeping,
Whom angels greet with anthems sweet
While shepherds watch are keeping?
This, this is Christ the King,
Whom shepherds guard and angels sing,
Haste, haste to bring Him praise.
The babe, the son of Mary!

Why lies He in such mean estate
Where ox and ass are feeding?
Good Christian, fear, for sinners here
The silent Word is pleading.
Nails, spear shall pierce him through,
The Cross be borne for me, for you,
Hail, hail the Word made flesh,
The babe, the son of Mary!

So bring Him incense, gold, and myrrh;
Come, peasant, king, to own Him!
The King of Kings salvation brings;
Let loving hearts enthrone Him!
Raise, raise the song on high!
The virgin sings her lullaby.
Joy! joy! for Christ is born,
The babe, the son of Mary!

5 The crown of roses

P.I. Tchaikovsky, arr. Jeremy Lubbock

When Jesus Christ was yet a child,
He had a garden small and wild,
Wherein He cherished roses fair,
And wove them into garlands there.

Now once, as summer time drew nigh,
There came a troop of children by,
And seeing roses on the tree,
With shouts they pluck'd them merrily.

'Do you bind roses in your hair?'
They cried, in scorn, to Jesus there.
The Boy said humbly: 'Take, I pray,
All but the naked thorns away.'

Then of the thorns they made a crown,
And with rough fingers press'd it down,
Till on his forehead fair and young,
Red drops of blood, like roses sprung.

6 O little one sweet

Traditional harmonised J.S. Bach

O little one sweet, O little one mild
Thy Father's purpose thou hast fulfilled;
Thou cam'st from heav'n to mortal ken,

Equal to be with us poor men,
O little one sweet, O little one mild.

O little one sweet, O little one mild,
With joy thou hast the whole world filled;
Thou camest here from heav'n's domain,
To bring men comfort in their pain,
O little one sweet, O little one mild.

7 Lullay my liking

Philip Lawson

Lullay my liking,
my dear Son, my Sweeting;
Lullay my dear Heart,
mine own dear Darling.

I saw a fair maiden
sitten and sing:
She lulled a little child,
A sweete Lording

Lullay my liking ...

That Eternal Lord is He
That made alle thing;
Of alle Lordes He is Lord,
Of alle King is King.

Lullay my liking ...

There was mickle melody
At that childes birth:
Although they were in heaven's bliss
They made mickle mirth.

Angels bright they sang that night
And saiden to that Child
'Blessed be Thou and so be she
That is both meek and mild.'

Lullay my liking ...

Pray we now to that child,
And to His Mother dear,
God grant them all His blessing
That now maken cheer.

Lullay my liking ...

8 Stille Nacht

Franz Gruber, arr. John Rutter

Stille Nacht, heilige Nacht,
Alles schläft, einsam wacht
Nur das traute hochheilige Paar.
Holder Knab' im lockigen Haar,
Schlafe in himmlischer Ruh',
Schlafe in himmlischer Ruh'.

Stille Nacht, heilige Nacht,
Hirten erst kundgemacht
Durch der Engel Hallelujah,
Tönt es laut von Fern und Nah:
Christ, der Retter ist da,
Christ, der Retter ist da.

Stille Nacht, heilige Nacht,
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund',
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt.

*Silent night, holy night,
All is calm, all is bright.
'Round you virgin mother and child,
Holy infant so tender and mild;
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.*

*Silent night, holy night,
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven afar,
Heav'nly hosts sing Alleluia;
Christ the Saviour is born,
Christ the Saviour is born.*

*Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light.
Radiant beams from thy holy face,
With the dawn of redeeming grace;
Jesus, Lord, at thy birth.
Jesus, Lord, at thy birth.*

9 The quiet heart
June Collin / James Morgan

'Twas in the stillness of the night that Jesus came;
No blare of trumpets heralded his birth
Nor broke the wonted silence of the earth;
No clang of bells or blarney hue and cry
Disturbed the calm beneath the Bethlehem sky.
When Jesus came 'twas night,
And the world was still.

'Tis to the quiet heart he loves to come:
Not often 'midst the tumult of the day,
When we can find small time to think or pray,
Or when, confused by agitating care,
We find no secret place for him to share.
We must be still if we his voice would hear.
'Tis to the quiet heart he loves to come.

10 There is a flower
John Rutter

There is a flower sprung of a tree,
The root thereof is callèd Jesse,
A flower of price;
There is none such in paradise.

This flower is fair and fresh of hue,
It fadeth never, but ever is new;
The blessed branch this flower on grew
Was Mary mild that bare Jesu;
A flower of grace; Against all sorrow it is solace.

The seed hereof was Goddess and,
That God himself sowed with his hand,
In Nazareth, that holy land,
Amidst her arbour a maiden found
This blessed flower
Sprang never but in Mary's bower.

When that fair flower began to spread
And his sweet blossom began to bed,
Then rich and poor of every land
They marvelled how this flower might spread,
Till kingly three
That blessed flower came to see.

(Alleluia)

Angels there came from heaven's tower
To look upon this freshele flower,
How fair he was in his colour
And how sweet in his savour,
And to behold
How such a flower might spring in gold.

There is a flower sprung of a tree,
The root thereof is callèd Jesse,
A flower of price;
There is none such in paradise.

11 Joy to the world
Lowell Mason, Isaac Watts
arr. Philip Lawson

Joy to the world! the Lord is come;
Let earth receive her King;
Let every heart prepare him room,
And heaven and nature sing,
And heaven and nature sing,
And heaven, and heaven, and nature sing.

He rules the world with truth and grace
He makes the nations prove
The glories of His righteousness,
And wonders of His love,
And wonders of His love,
And wonders, wonders, of His love.

Joy to the world! the Saviour reigns;
Let all their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills, and plains
Repeat the sounding joy,
Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat the sounding joy.

12 Sérénade d'hiver
Camille Saint-Saëns

La, la, la, etc.
Nous venons pour chanter, Madame,
La Sérénade en votre honneur:
Pussions-nous avoir le bonheur
Que la chanson plaise à votre âme.

Toutes les portes nous sont closes,
Que l'âme du moins s'ouvre à nous,
Qui ne demandons à genoux
Qu'un sourire à vos lèvres roses.

Il vente, il fait froid, mais qu'importe
Si votre visage vermeil
Nous jette un rayon de soleil
Qui nous réchauffe à votre porte.

Du printemps la lumière aimante
Rit chez vous en toute saison,
Et, Madame, en votre maison
Tous les jours le rossignol chante. Ah!

Maintenant voulez-vous connaître
Qui sont ces gens masqués de noir
Vous venant dire le bonsoir
Et chanter sous votre fenêtre?

Daignez apprendre qui nous sommes:
Nos yeux sont cachés sous des loups,
C'est pour mieux rire des jaloux
Mais nous sommes des gentils hommes,
Pleins d'honneur et de courtoisie,
Gardant deux amours en nos cœurs,
Les Dames et la poésie,
La, la, la, etc.

La, la, la, etc.
We come to sing, madam,
The serenade in your honour;
May we have the happiness
That the song pleases your soul.

All doors are closed to us,
May the soul open to us,
Who only ask on bended knee
For a smile from your red lips.

The wind blows, it is cold, but what matter
If your rosy face
Casts a ray of sun on us
To warm us at your door.

The balmy light of spring
Smiles in you in all seasons,
And, dear lady, in your house
A nightingale sings every day. Ah!
Now do you wish to know
Who these strangers masked in black are
Coming to bid you good evening
And singing beneath your window?

Deign to learn who we are:
Our eyes are hidden by masks,
The better to laugh at the jealous,
But we are gentle men,
Full of honour and courtesy,
Cherishing two loves in our hearts:
Ladies and poetry.
La, la, la, etc.

13 The twelve days of Christmas
Arr. Geoffrey Keating
Featuring *A correspondence*
by John Julius Norwich

14 Gaudete
Traditional, arr. Brian Kay

Gaudete, gaudete, Christus est natus
Ex Maria Virgine, Gaudete.

Tempus adest gratiae
Hoc quod optibamus,
Carmina laetitiae
Devote redamus.

Gaudete ...

Deus homo factus est
Natura mirante,
Mundus renovatus est
A Christo regnante.

Gaudete ...

Ezechielis porta
Clausula pertransitur,
Unde lux est orta
Salus invenitur.

Gaudete ...

Ergo nostra contio
Psallat iam in Iustro;
Benedicat Domino:
Salus Regi nostro.

Rejoice, rejoice, Christ is born
Of the Virgin Mary, rejoice.

*The hour of grace is here
For which we have prayed.
Let us sing with devotion
Songs of joy.*

Rejoice ...

*God is made man,
A being of wonder.
The world is renewed
By Christ the King.*

Rejoice ...

*Closed gates of death
Have been passed through.
Light is risen
Salvation is found.*

Rejoice ...

*Therefore let our gathering
Now sing in brightness
Let it give praise to the Lord
Greeting to our King.*

15 God rest you merry gentlemen
Traditional, arr. Geoffrey Keating

God rest you merry, gentlemen,
Let nothing you dismay,
Remember Christ our Saviour
Was born on Christmas day,
To save us all from Satan's power
When we had gone astray:

*O tidings of comfort and joy,
comfort and joy,
O tidings of comfort and joy.*

From God that is our Father,
A blessèd angel came,
Unto some certain shepherds
With tidings of the same,
That there was born in Bethlehem
The Son of God by name:

O tidings of comfort and joy ...

The shepherds at those tidings
Rejoicèd much in mind,
And left their flocks a-feeding
In tempest, storms and wind,
And straight they came to Bethlehem,
The Son of God to find:

O tidings of comfort and joy ...

Now to the Lord sing praises,
All you within this place,
And with true love and brotherhood
Each other now embrace;
For the merry time of Chirstmas,
Is drawing on a pace:

O tidings of comfort and joy ...

16 The little drummer boy
Katherine K. Davis / Henry Onorati /
Harry Simeone / arr. John McCarthy

Come they told me
pa rum pum pum pum,
A new born King to see
pa rum pum pum pum,
Our finest gifts we'll bring
pa rum pum pum pum,
To lay before the King
pa rum pum pum pum
rum pum pum pum
rum pum pum pum,
So to honour Him
pa rum pum pum pum,
when we come.

Baby Jesus
pa rum pum pum pum,
I am a poor boy too
pa rum pum pum pum,
I have no gift to bring
pa rum pum pum pum,
That's fit to give our King
pa rum pum pum pum
rum pum pum pum
rum pum pum pum,
Shall I play for you
pa rum pum pum pum,
on my drum?

Mary nodded
pa rum pum pum pum,
The ox and ass kept time
pa rum pum pum pum,
I played my drum for Him
pa rum pum pum pum,
I played my best for Him
pa rum pum pum pum
rum pum pum pum
rum pum pum pum,
Then He smiled at me
pa rum pum pum pum,
me and my drum.

17 Jingle bells

James Lord Pierpont
arr. Gordon Langford

Jingle, jingle,...
Jingle all the way.

Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way,
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh,
Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way,
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh.

Dashing through the snow
In a one-horse open sleigh
O'er the fields we go
Laughing all the way.
Bells on bob-tail ring
Making spirits bright
What fun it is to ride and sing
A sleighing song tonight.

Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way,
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh,

Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way,
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh.

Now the ground is white,
Go it while you're young,
Take the girls tonight
And sing this sleighing song.
Just bet a bob-tailed bay,
Two-forty for his speed,
And hitch him to an open sleigh
And crack! You'll take the lead.

Come with us and hear those
Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way,
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh,
Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way,
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open
jingling, jingling, jingling
jingling open sleigh.

18 Deck the hall with boughs of holly

Traditional, arr. Gordon Langford

Oh, deck the hall with boughs of holly
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
'Tis the season to be jolly
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
Fill the glasses, raise the wassail
Fa-la-la, la-la-la, la-la-la
Sing the ancient Christmas carol
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la

See the flowing bowl before us
Fa-la-la-la-la, bee-do-bough
Start the band and join the chorus
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
Follow me in merry measure
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
While we sing of myrth and pleasure
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la

Fast the festive season passes
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
Join the fun ye lads and lasses
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
Singing gaily all altogether
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la
Mindless of the wind and weather
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la

Very merry Christmas to you!



BIOGRAPHY

THE KING'S SINGERS

One of the world's most celebrated ensembles, The King's Singers have a packed schedule of concerts, recordings, media and education work that spans the globe. Championing the work of young and established composers, they remain consummate entertainers; a class-act with a delightfully British wit. From Gesualdo and György Ligeti to Michael Bubl , The King's Singers are instantly recognisable for their spot-on intonation, their impeccable vocal blend, the flawless articulation of the text and incisive timing.

Each year, The King's Singers perform over 120 concerts across the globe in some of the world's most beautiful concert halls including the Carnegie Hall in New York, Berlin's Philharmonie, the Concertgebouw in Amsterdam and The National Centre for the Performing Arts in Beijing. The King's Singers are also featured artists bi-annually at the prestigious Schleswig Holstein Music Festival.



With a discography of well over 150 recordings The King's Singers have garnered both awards and significant critical acclaim. Their recent studio album *Simple Gifts* was awarded a Grammy. The DVD, *Live from the Royal Albert Hall* (BBC Proms), was awarded a Midem International Classical Award in January 2010.

The King's Singers maintain a deep commitment to new choral music and have commissioned over 200 works from a host of prominent contemporary composers including Richard Rodney Bennett, Luciano Berio, Peter Maxwell Davies, György Ligeti, Gian Carlo Menotti, Krzysztof Penderecki, Ned Rorem, John Rutter, Toru Takemitsu, and John Tavener. Recent and forthcoming premieres include works by Paweł Łukaszewski, Elena Kats-Chernin, James MacMillan, Joby Talbot and Eric Whitacre.

The King's Singers have an extraordinary history on television with PBS broadcasts in the US and numerous appearances for the BBC in the UK and on European and Far East channels. In addition to their sold-out concerts worldwide, The King's Singers share their artistry through workshops and master classes and through their arrangements which are sung by schools, college choirs and amateur and professional ensembles the world over.

With the recently established King's Singers Foundation, the group is committed to supporting those with little access to music as well as working to develop and refine the skills and creativity of gifted musicians and composers. The Foundation's activity will span across four disciplines including education, online resources, new music and accessibility with a mission to share, nurture and inspire through harmony.

L'un des ensembles les plus célèbres du monde, *Les King's Singers* (Les Chanteurs du Roi) ont un programme bourré de concerts, d'enregistrements et de travaux médiatiques et pédagogiques qui embrassent le monde entier. En se faisant les champions de compositeurs jeunes ou établis, ils restent eux-mêmes des artistes confirmés, des interprètes de première classe qui font preuve d'un esprit délicieusement britannique. Depuis Gesualdo et György Ligeti jusqu'à Michael Bubl , on reconnaît *Les King's Singers* immédiatement à leur superbe intonation, à leur mélange de voix impeccables, à leur articulation parfaite du texte et à leur sens du rythme magnifique.

Chaque année, *Les King's Singers* donnent plus de 120 concerts à travers le monde dans quelques-unes des salles les plus belles du

monde, y compris Carnegie Hall à New York, la Philharmonie à Berlin, le Concertgebouw à Amsterdam et le Centre National des Arts du Spectacle à Beijing. *Les King's Singers* sont aussi des artistes importants qui figurent tous les deux ans à l'affiche du Festival de Musique prestigieux dans le land allemand de Schleswig-Holstein.

Grâce à une discographie de beaucoup plus de 150 enregistrements, *Les King's Singers* ont recueilli des prix importants et ont été salués par la critique. Leur album studio *Simple Gifts* (Des Dons Simples) a gagné un Prix Grammy. Le DVD *Live from the Royal Albert Hall (En Direct du Royal Albert Hall, Les Proms de la BBC)* a gagné un Prix de Musique Classique International MIDEM en janvier 2010.

Les King's Singers se sont engagés profondément à soutenir la nouvelle musique chorale et ont commandé plus de 200 œuvres chez beaucoup de compositeurs éminents et contemporains, comprenant Richard Rodney Bennett, Luciano Berio, Peter Maxwell Davies, György Ligeti, Gian Carlo Menotti, Krzysztof Penderecki, Ned Rorem, John Rutter, Toru Takemitsu et John Tavener. Des premières récentes ou à venir comprennent des œuvres de Paweł Łukaszewski, Elena Kats-Chernin, James MacMillan, Joby Talbot et Eric Whitacre.

Les King's Singers ont vécu une histoire extraordinaire à la télévision avec des émissions publiques aux Etats-Unis et de nombreuses performances pour la BBC au Royaume-Uni et aussi sur des chaînes en Europe et en Extrême-Orient. En plus des concerts partout dans le monde où tous les billets sont d'ores et déjà vendus, *Les King's Singers* partagent leurs talents artistiques, tout en organisant des ateliers et des cours de grand maître et en faisant circuler des arrangements qui sont chantés par des écoles, des chorales universitaires et des ensembles amateurs et professionnels dans le monde entier.

Depuis la création récente de *la Fondation des King's Singers*, le groupe s'engage aussi bien à soutenir tous ceux qui ont peu d'accès à la musique qu'à travailler pour développer et raffiner l'adresse et la créativité de musiciens et de compositeurs doués. Les activités de *la Fondation* toucheront quatre disciplines, incluant l'éducation, les ressources en ligne, la nouvelle musique et l'accessibilité, liées à une mission de partage, d'éclosion et d'inspiration à travers l'harmonie.

Traduction – Ian Howard et Guillaume Le Gal

Als eins der berühmtesten Ensembles der Welt besitzen *Die King's Singers* (die Sänger des Königs) ein vollgestopftes Programm mit Konzerten, Aufnahmen, Medienereignissen und pädagogischer Arbeit, das die ganze Welt umfasst. Indem sie sich für das Werk junger und etablierter Komponisten engagieren, verbleiben sie unübertreffliche Unterhalter; erstklassige Künstler mit einem entzückend britischen Sinn für Humor. Von Gesualdo über György Ligeti bis Michael Bublé erkennt man *Die King's Singers* sofort an ihrer sagenhaft genauen Intonation, ihrem tadellosen Stimmausgleich, ihrer fehlerfreien Artikulation des Textes und an ihrem prägnanten Timing.

Jedes Jahr geben *Die King's Singers* über 120 Konzerte in aller Welt, in einigen der schönsten Konzertsälen der Welt, u.a. der Carnegie Hall in New York, der Berliner Philharmonie, dem Concertgebouw in Amsterdam und dem Nationalzentrum für die Darstellenden Künste in Beijing. Alle zwei Jahre treten *Die King's Singers* auch als bekannte Künstler in dem berühmten Schleswig-Holstein Musik Festival auf.

Mit einer Diskografie von weit über 150 Aufnahmen haben *Die King's Singers* sowohl Auszeichnungen gewonnen, als auch einen

bedeutenden Anklang bei den Kritikern gefunden. Ihr neulich erschienenes Studioalbum *Simple Gifts* (Einfache Geschenke) hat einen GRAMMY-Preis gewonnen. Der DVD, *Live from the Royal Albert Hall* (Live aus dem Royal Albert Hall, BBC-Promenadenkonzerte) wurde eine internationale klassische MIDEM-Auszeichnung verliehen.

Die King's Singers bleiben immer noch völlig dazu verpflichtet neue Chormusik zu unterstützen und sie haben über 200 Werke an eine Reihe von prominenten zeitgenössischen Komponisten in Auftrag gegeben, u.a. an Richard Rodney Bennett, Luciano Berio, Peter Maxwell Davies, György Ligeti, Gian Carlo Menotti, Krzysztof Penderecki, Ned Rorem, John Rutter, Toru Takemitsu und John Tavener. Neue und bevorstehende Uraufführungen schließen Werke von Paweł Łukaszewski, Elena Kats-Chernin, James MacMillan, Joby Talbot und Eric Whitacre ein.

Im Laufe der Jahre haben *Die King's Singers* außergewöhnliche Erfahrungen mit öffentlichen Sendungen in den Vereinigten Staaten im Fernsehen gemacht und auch mit zahlreichen Auftritten für die BBC im Vereinigten Königreich und auf Sendern in Europa und im Fernen Osten. Zusätzlich zu ihren weltweit ausverkauften Konzerten teilen *Die King's Singers* ihre Kunst

durch Workshops und Meisterklassen und durch ihre Arrangements, die in aller Welt von Schulen, Universitätschören und Amateur- und Berufsensembles gesungen werden.

Durch die neulich gegründete *King's Singers Foundation* (King's Singers-Stiftung) verpflichtet sich die Gruppe, diejenigen zu unterstützen, die wenig Zugang zur Musik haben und auch weiter zu arbeiten, um die Fertigkeiten und die Kreativität begabter Musiker und Komponisten zu entwickeln und zu verfeinern. Die Aktivitäten der Stiftung werden vier Disziplinen enthalten, u.a. Ausbildungsmöglichkeiten, Onlinehilfen, neue Musik und die Zugänglichkeit und dazu den Auftrag zu teilen, zu hegen und zu inspirieren durch die Harmonie.

Übersetzung – Ian Howard und Anna Kersch



Recorded live at Cadogan Hall, London, on 19th December 2010.

Recording Engineer - Mike Hatch

Recording Assistant - Craig Jenkins

Cover Image - Shutterstock

Images of The King's Singers - Ben Wright

Design and Artwork - Woven Design

www.wovendesign.co.uk

© 2011 The copyright in this recording is owned by Signum Records Ltd.

© 2011 The copyright in this CD booklet, notes and design is owned by Signum Records Ltd.

Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording of Signum Compact Discs constitutes an infringement of copyright and will render the infringer liable to an action by law. Licences for public performances or broadcasting may be obtained from Phonographic Performance Ltd. All rights reserved. No part of this booklet may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior permission from Signum Records Ltd.

SignumClassics, Signum Records Ltd., Suite 14, 21 Wadsworth Road, Perivale, Middx UB6 7JD, UK.

+44 (0) 20 8997 4000 E-mail: info@signumrecords.com

www.signumrecords.com

ALSO AVAILABLE ON SIGNUMCLASSICS



Live at BBC Proms, Royal Albert Hall, London
The King's Singers

SIGCD150

"flawlessly realised"
The Guardian

"every edge was bevelled smooth"
Daily Telegraph



Swimming Over London
The King's Singers

SIGCD192

"... beguiles with rich close harmony arrangements of jazz-inspired songs"
Classic FM Magazine

Available through most record stores and at www.signumrecords.com For more information call +44 (0) 20 8997 4000